

(Basic Guide to Divorce/Legal Separation)

(Guía básica sobre divorcio/separación legal)



Table of Contents ***Índice***

1. Basic Steps for Getting a Divorce or Legal Separation
Pasos básicos para obtener un divorcio o una separación legal
2. Important Court Related Offices and Services
Servicios y oficinas importantes relacionadas con el tribunal
3. Legal Issues to Consider
Aspectos legales a considerar
4. County Checklist
Lista de verificación del condado

10 Basic Steps for Getting a Divorce or Legal Separation

10 acciones básicas para obtener un divorcio o una separación legal

Even though each county may do things a little differently, or call various hearings by different names, there is a basic structure to how a divorce or legal separation will proceed in Wisconsin.

A pesar de que cada condado puede hacer las cosas un poco diferente, o llamar a varias audiencias por diferentes nombres, hay una estructura básica de cómo un divorcio o separación legal se llevará a cabo en Wisconsin.

- ☐ **1. Decide How You Will File.** You need to decide if you and your spouse will be signing the Petition together filing jointly) ([FA-4110V](#) with Minor Children or [FA-4111V](#) without Minor Children) or if only one of you will be completing the forms to start the action (filing alone) ([FA-4108V](#) with Minor Children or [FA-4109V](#) without Minor Children).

Decida cómo va a presentar la solicitud. Debe decidir si usted y su cónyuge firmarán la solicitud de forma conjunta (declaración conjunta) ([FA-4110V](#) con hijos menores o [FA-4111V](#) sin hijos menores) o si sólo uno de ustedes llenará los formularios para iniciar la acción (declaración individual) ([FA-4108V](#) con hijos menores o [FA-4109V](#) sin hijos menores).

- ☐ **2. Decide If You Need a Temporary Hearing.** You may request a temporary hearing before the Family Court Commissioner by completing an Order to Show Cause and a Declaration to Show Cause for Hearing for Temporary Order ([FA-4128VB](#) & [FA-4128VA](#) with Minor Children or [FA-4129VB](#) & [FA-4129VA](#) without Minor Children) if you and your spouse cannot agree on any of the following issues:

Decida si necesita una audiencia temporal. Puede solicitar una audiencia temporal ante el comisionado del Tribunal de Familia al completar una orden de comparecencia y una declaración no jurada de orden temporal ([FA-4128VB](#) y [FA-4128VA](#) con hijos menores o [FA-4129VB](#) y [FA-4129VA](#) sin hijos menores) si usted y su cónyuge no pueden acordar alguno de los siguientes aspectos:

Child Custody	Use of automobiles or other personal property
Custodia de menores	Uso de automóviles u otro bien personal
Child Placement	Payment of bills
Colocación de menores	Pago de cuentas
Child Support	Payment of maintenance or spousal support
Manutención de menores	Pago de la manutención o de la ayuda conyugal
Use of the family residence	
Uso de la residencia familiar	

- ☐ **3. File the Action.** The summons and petition (or joint petition) for divorce or legal separation and confidential petition addendum must be filed and a fee paid to the Clerk of Circuit Court. (Note: There is a mandatory 120-day waiting period before the court can hear the final hearing.)

Presente la demanda. Las citaciones y la solicitud (o solicitud conjunta) de un divorcio o una separación legal y el anexo confidencial de la solicitud deben presentarse y se debe pagar una tarifa al secretario del tribunal de primera instancia. (Nota: Hay un periodo de espera obligatorio de 120 días antes de que el tribunal pueda realizar la audiencia final).

- ☐ **4. Deliver (or serve) copies of the documents to those who must receive them.** In order for the court to hear the case, your spouse must be provided with copies of the summons, petition, confidential petition addendum, and proposed parenting plan. Proof of that service must be filed with the Clerk of Circuit Court.

Envíe (o entregue) copias de los documentos a todas las personas que deban recibirlas. Para que el tribunal realice una audiencia el caso, su cónyuge debe recibir las copias de las citaciones, la solicitud, el anexo confidencial de la solicitud y el plan de colocación propuesto. La prueba de esa notificación debe presentarse ante el secretario del tribunal de primera instancia.

- ☐ **5. Obtain a Temporary Order (if needed).**

If you completed the Order to Show Cause and Declaration for Temporary Order (see #2) you must attend the Temporary Hearing you requested to have a temporary order issued.

Obtenga una orden temporal (de ser necesaria).

Si presentó la orden para fundamentar la demanda y la declaración no jurada para orden temporal (ver núm. 2), debe asistir a la audiencia temporal que solicitó para que se emita la orden temporal.

If you and your spouse reach an agreement, you can complete and file a Stipulation for Temporary Order ([FA-4126VA](#) & [FA-4126VB](#) with Minor Children or [FA-4127VA](#) & [FA-4127VB](#) without Minor Children).

Si usted y su cónyuge llegan a un acuerdo, puede completar y presentar una estipulación de orden temporal ([FA-4126VA](#) y [FA-4126VB](#) con hijos menores o [FA-4127VA](#) y [FA-4127VB](#) sin hijos menores).

If you and your spouse don't believe it is necessary to have a formal temporary order, you may ignore this step at this time. If the situation changes before the final hearing, either spouse may seek a temporary order.
Si usted y su cónyuge no creen que sea necesario tener una orden temporal formal, pueden ignorar este paso en este momento. Si la situación cambia antes de la audiencia final, cualquiera de los cónyuges puede solicitar una orden temporal.

- ☐ 6. **If there are minor children, complete any required parenting programs.**
Si hay hijos menores, complete cualquier programa de crianza exigido.

If you do not reach an agreement in mediation, you must file a proposed parenting plan ([FA-4147V](#)) within 60 days of finishing mediation or as ordered by the court.
Si no llega a un acuerdo en la mediación, debe presentar un plan de crianza propuesto ([FA-4147V](#)) en un plazo de 60 días a partir de la finalización de la mediación o según lo determine el tribunal.

- ☐ 7. **Obtain a date and time for the next hearing.** In some counties the court automatically schedules the next hearing. In other counties you may have to contact the court to schedule the next hearing. This next hearing, depending on the county, may be the final hearing.
Consiga la fecha y la hora de la próxima audiencia. En algunos condados, el tribunal programa de forma automática la siguiente audiencia. En otros condados, es posible que deba ponerse en contacto con el tribunal para programar la siguiente audiencia. Según el condado, la siguiente audiencia puede ser la final.

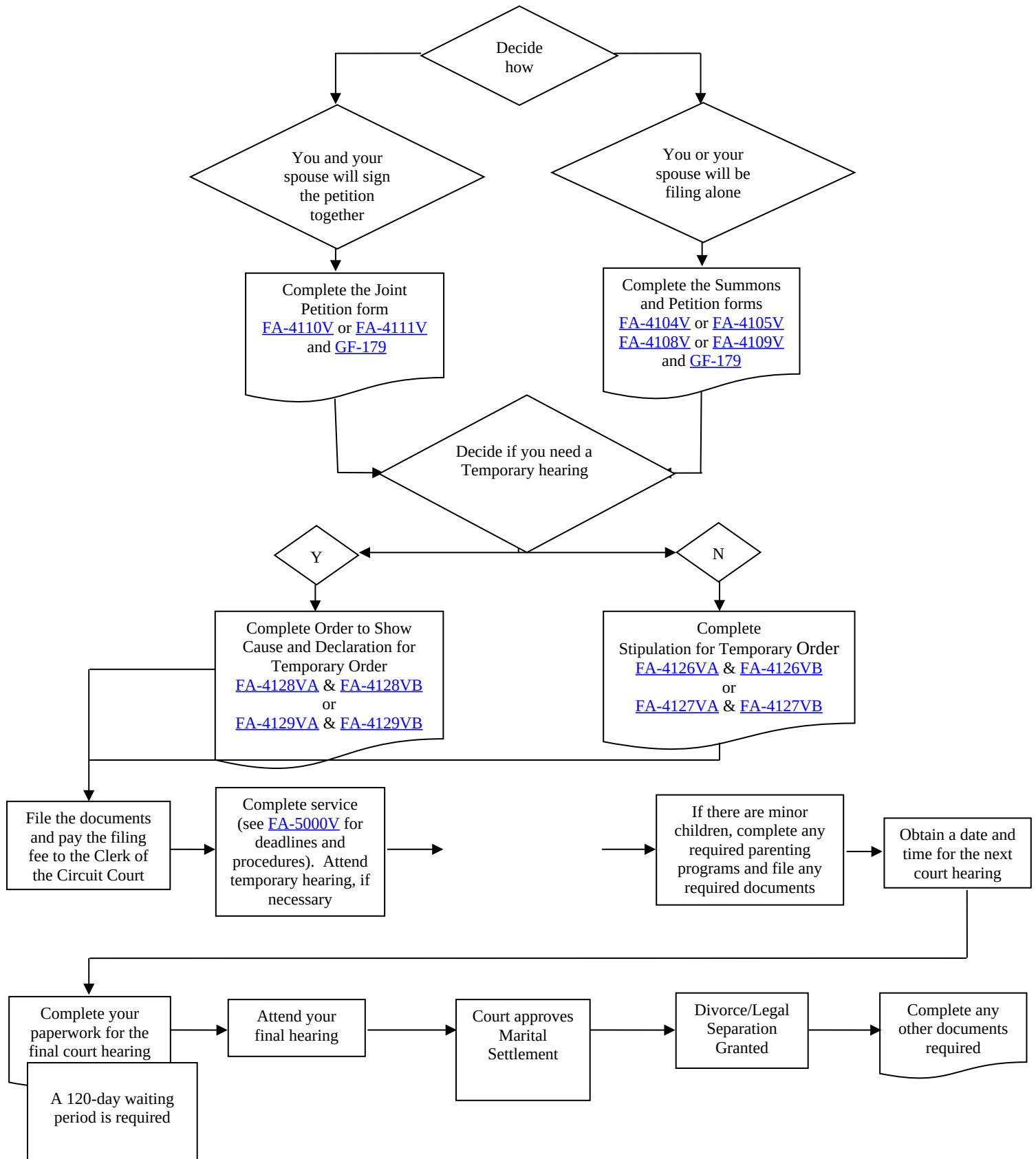
- ☐ 8. **Complete your paperwork for the final hearing:**
Complete los documentos para la audiencia final:
- a. Marital Settlement (FA-4150 with Minor Children or FA-4151V without Minor Children)
Acuerdo de disolución matrimonial (FA-4150 con hijos menores o FA-4151V sin hijos menores)
 - b. Financial Disclosure Statements (FA-4139V)
Declaraciones financieras (FA-4139V)
 - c. Findings of Fact, Conclusions of Law, and Judgment of Divorce ([FA-4160VA](#) with Minor Children or [FA-4161VA](#) without Minor Children)
Determinaciones de hechos, conclusiones de derecho y sentencia de divorcio ([FA-4160VA](#) con hijos menores o [FA-4161VA](#) sin hijos menores)
 - d. Vital Statistics Form (from the Clerk of Circuit Court office)
Formulario de estadísticas vitales (de la oficina del secretario del tribunal de primera instancia)
 - e. Any other forms required by the Court
Cualquier otro formulario exigido por el tribunal)

- ☐ 9. **Attend your final hearing.** Arrive early, be prepared, bring your paperwork, and be polite.
Asista a la audiencia final. Llegue temprano, esté listo, traiga sus documentos y sea amable).

- ☐ 10. **Complete any other documents required after the final hearing.** Sign car titles and real estate deeds; complete documents to divide pension plans (QDRO); change beneficiaries on life insurance policies; revise your will, and other matters when appropriate.
Complete cualquier otro documento requerido antes de la audiencia final. Firme los títulos de propiedad de automóviles y las escrituras inmobiliarias; complete los documentos para dividir los planes de pensiones (QDRO); cambie los beneficiarios de las pólizas del seguro de vida; revise el testamento y otras cuestiones, de ser necesario).

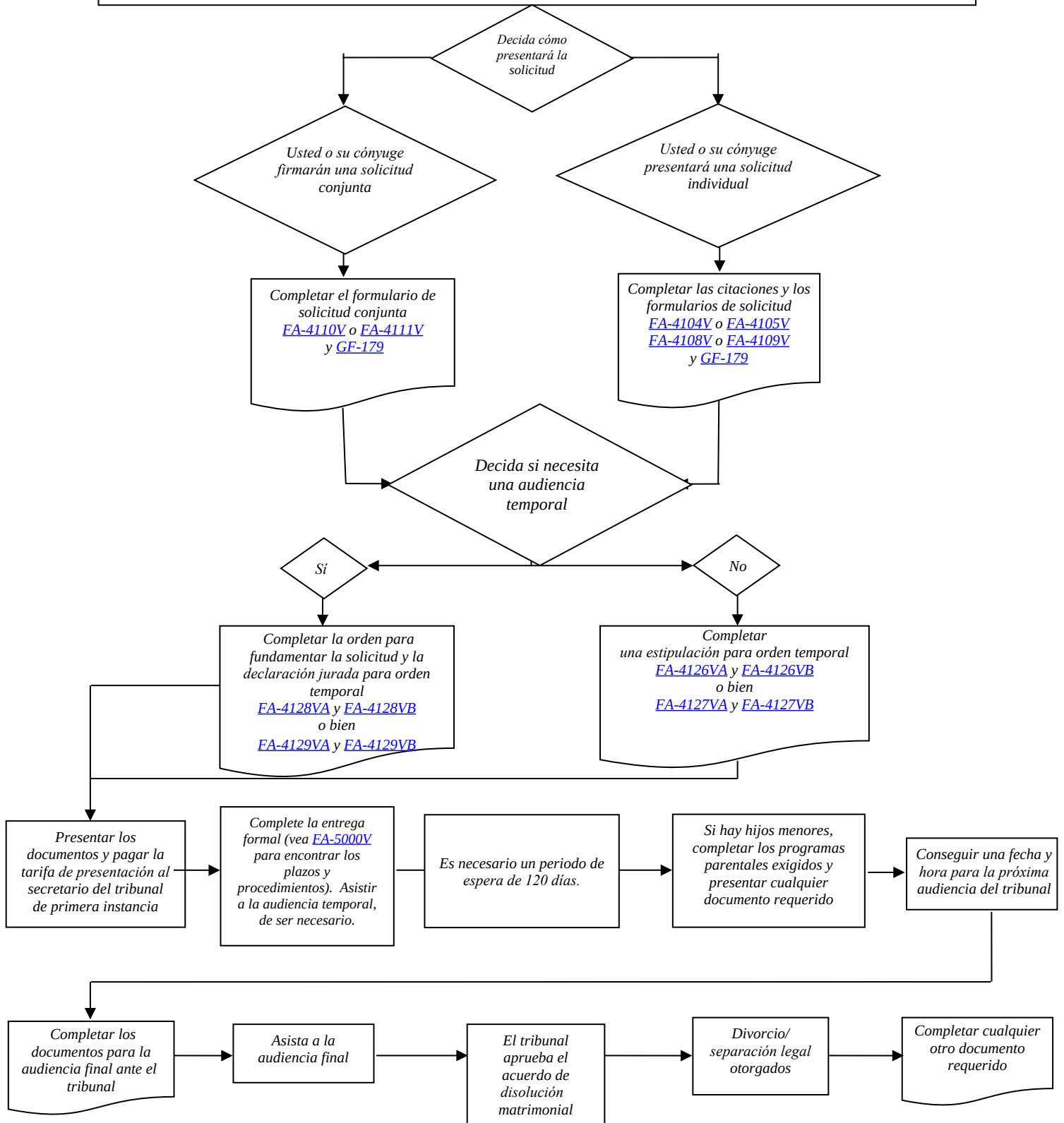
BASIC STEPS FOR GETTING A DIVORCE/LEGAL SEPARATION

This flow chart gives a general outline of divorce proceedings in Wisconsin. The procedures in every county are a little bit different. Please refer to the procedural checklist section of this guide.



ACCIONES BÁSICAS PARA OBTENER UN DIVORCIO/UNA SEPARACIÓN LEGAL

Este diagrama brinda una descripción general de los procedimientos del divorcio en Wisconsin. Los procedimientos de cada condado son algo diferentes. Vea la sección de la lista de verificación del procedimiento de esta guía.



Legal Issues to Consider *Aspectos legales a considerar*

Self-Representation (Pro Se) *Representación por derecho propio (Pro se)*

Pro Se means to represent yourself in court without an attorney. There are significant risks and responsibilities to doing so. You should explore the risks and determine if you can fulfill the responsibilities required. Your case may be too complex to handle on your own. Sometimes when people represent themselves, they have to hire an attorney to "fix" their mistakes. It may cost more to hire an attorney to "fix" the mistake than it would to have hired the attorney to handle it from the beginning.

Pro se significa que usted se representa a sí mismo en el tribunal sin un abogado. Al hacerlo, existen riesgos y responsabilidades importantes. Debe explorar los riesgos y determinar si puede cumplir con las responsabilidades exigidas. Su caso puede ser demasiado complejo para que lo lleve adelante usted mismo. A veces, cuando las personas lo hacen, deben contratar un abogado para que "arregle" sus errores. Esto puede ser más costoso de lo que hubiera sido contratarlo para que lleve adelante el caso desde el inicio.

Court staff **cannot** give legal advice to you. Court staff **can** provide general information about court rules, procedures, practices, and terms.

*El personal del tribunal **no puede** darle asesoramiento jurídico. Puede brindarle información general sobre las normas, procedimientos, prácticas y condiciones del tribunal.*

Jurisdiction: Where should you file? *Jurisdicción: ¿dónde debe hacer la presentación?*

Divorces and legal separations are filed in the county you currently reside, not where you were married.

Los divorcios y las separaciones legales se presentan en el condado donde vive actualmente, no donde se casó.

To file for divorce in a County in Wisconsin, at least one of the parties must:

Para solicitar un divorcio en un condado de Wisconsin, al menos una de las partes debe:

- Be a **resident of the State of Wisconsin** for at least **6 months** immediately before the date the action is filed, and *ser residente del estado de Wisconsin durante, al menos, 6 meses inmediatamente antes de la fecha de presentación de la solicitud; y*
- Be a **resident of the County in which you are filing for divorce** for at least the **30 days** immediately before the date the action is filed. *ser residente del condado donde solicita el divorcio durante, al menos, 30 días inmediatamente antes de la fecha de presentación de la solicitud.*

To file for legal separation in a County in Wisconsin, at least one of the parties must:

Para solicitar una separación legal en un condado de Wisconsin, al menos una de las partes debe:

- Be a **resident of the State of Wisconsin** for at least the **30 days** immediately before the date the action is filed, and *ser residente del estado de Wisconsin durante, al menos, 30 días inmediatamente antes de la fecha de presentación de la solicitud; y*
- Be a **resident of the County in which you are filing for legal separation** for at least the **30 days** immediately before the date the action is filed. *ser residente del condado donde solicita la separación legal durante, al menos, 30 días inmediatamente antes de la fecha de presentación de la solicitud.*

Divorce, Legal Separation, or Annulment?

¿Divorcio, separación legal o anulación?

Divorce

Divorcio

Divorce **ends** a marriage. The court rules on such issues as the division of property, maintenance (spousal support), and if necessary, arrangements for child support, legal custody, and physical placement. There is a 120-day waiting period to get divorced. Once the divorce is granted, the parties cannot remarry anywhere in the world for at least six months.

*El divorcio **pone fin** a un matrimonio. El tribunal se pronuncia sobre cuestiones como la división de bienes, la manutención (ayuda conyugal), y, si es necesario, los acuerdos sobre la manutención de menores, la custodia legal y la colocación física. Hay un periodo de espera de 120 días para obtener el divorcio. Una vez que se concede el divorcio, las partes no pueden volver a casarse en ningún lugar del mundo durante, al menos, seis meses.*

Spouses do not have to give reasons for wanting a divorce. Wisconsin is a "no fault" divorce state, which means neither spouse must prove that the other has done anything wrong, and only one spouse must testify under oath that he or she believes that the marriage is irretrievably broken. A marriage is irretrievably broken when there is no chance for reconciliation.

Los cónyuges no deben dar los motivos por los que se pide el divorcio. Wisconsin es un estado de divorcio "sin asignación de culpa"; esto quiere decir que ninguno de los cónyuges debe probar que el otro hizo algo mal y solo uno de los cónyuges debe declarar bajo juramento que considera que el vínculo matrimonial está irremediablemente roto. Un vínculo matrimonial está irremediablemente roto cuando no existen posibilidades de reconciliación.

Legal Separation

Separación legal

Legal separation **does not end** a marriage. The court rules on the same issues as for divorce. The forms, instructions, procedural information, and waiting period (120 days) for obtaining a legal separation are also the same as those for divorce. Spouses are free to reconcile at any time. Spouses cannot marry another person while they are legally separated. If the spouses agree, they may convert the legal separation to a divorce at any time. If they do not agree, either spouse may convert the legal separation into a divorce by filing a motion to do so after one year from the date the legal separation was granted. The parties may not remarry anywhere in the world for at least six months from the day the legal separation is converted to a divorce.

*La separación legal **no finaliza** un matrimonio. El tribunal se pronuncia sobre las mismas cuestiones que en el divorcio. Los formularios, las instrucciones, la información del procedimiento y el periodo de espera (120 días) para obtener la separación legal son iguales que los del divorcio. Los cónyuges pueden reconciliarse en cualquier momento. Los cónyuges no pueden casarse con otra persona mientras estén legalmente separados. Si los cónyuges están de acuerdo, pueden convertir la separación legal en un divorcio en cualquier momento. Si no lo están, cualquiera de los cónyuges puede convertir la separación legal en un divorcio si presenta una solicitud para hacerlo pasado un año de la fecha cuando se concedió la separación legal. Las partes no pueden casarse en cualquier lugar del mundo durante, al menos, seis meses a partir de la fecha en la que la separación legal se convierte en un divorcio.*

Spouses do have to give a reason why they are requesting a legal separation and not a divorce. Both of the spouses will have to give testimony under oath that the marital relationship is broken.

Los cónyuges deben explicar el motivo por el que solicitan una separación legal y no un divorcio. Ambos cónyuges deberán testificar bajo juramento que el vínculo matrimonial está roto.

Annulment

Anulación

An annulment is a court procedure that declares that a marriage never existed. However, a court may annul a marriage only under limited circumstances. A short term marriage IS NOT a legal reason for annulment. See Wisconsin Statute 767.313 for the acceptable reasons to request an annulment. The forms, instructions, and procedural information provided by the Wisconsin Court System **are not** designed to be used to request an annulment. You should seek legal assistance if you feel you qualify and would like to file an annulment.

*Una anulación es un procedimiento del tribunal que declara que un matrimonio nunca existió. Sin embargo, un tribunal puede anular un matrimonio solo en ciertas circunstancias. Un matrimonio corto NO ES una razón legal para la anulación. Consulte la ley de Wisconsin 767.313 para ver las razones aceptables para solicitar una anulación. Los formularios, las instrucciones y la información del procedimiento que brinda el Sistema Judicial de Wisconsin **no** se diseñaron para que se usen para solicitar una anulación. Debe buscar asesoramiento legal si considera que cumple con los requisitos y quiere solicitar una anulación.*

Other Issues To Consider *Otros aspectos a considerar*

Legal Custody Custodia legal

Legal custody refers to the major decision-making authority for a minor child, including but not limited to decisions regarding consent to marry, enter military service, obtain a driver's license, authorization for non-emergency healthcare and choice of school and religion. Wisconsin law presumes that it is in the best interest of the minor child that the parents be granted joint legal custody. Joint legal custody means that **neither** parent's legal custody rights are superior, except as ordered by the court or agreed to by the parents. A court may find that awarding joint legal custody would be harmful to the minor child and order sole legal custody to one parent.

*La custodia legal es la principal autoridad en la toma de decisiones sobre un menor, incluidas, entre otras, las decisiones relativas al consentimiento para contraer matrimonio, incorporarse al servicio militar, obtener una licencia de conducir, autorizar la atención médica que no sea de emergencia y elegir una escuela o religión. La ley de Wisconsin establece que lo más conveniente para el menor es que se les otorgue a los padres la custodia legal conjunta. Custodia legal conjunta significa que **ninguno** de los derechos de la custodia legal de los padres es superior, salvo que el tribunal ordene lo contrario o que lo acuerden ambos padres. Un tribunal puede considerar que conceder la custodia legal conjunta sería perjudicial para el menor y ordenar la custodia legal exclusiva a uno de los padres.*

Physical Placement (visitation)

Colocación física (visitas)

Physical placement refers to the right to have a minor child physically placed with a parent. It gives that parent the right and responsibility to make, during that placement, routine daily decisions regarding the child's care. One parent may be awarded physical placement with the other parent having periods of physical placement (visitation), or the parents may be awarded shared physical placement. If either parent is awarded less than 25% placement, specific reasons must be given explaining why more placement with that parent is not in the child's best interest.

La colocación física se refiere al derecho a que un menor esté efectivamente viviendo con un padre. Le da a ese padre el derecho y la responsabilidad de tomar decisiones diarias y rutinarias sobre el cuidado del menor, durante esa colocación. Se le puede otorgar a un padre la colocación física y que el otro tenga periodos de colocación física (visitas) o se les puede otorgar a ambos padres la colocación física compartida. Si a alguno de los padres se les concede menos del 25 % de la colocación, se deben establecer razones específicas que expliquen por qué no es conveniente para el menor pasar más tiempo con ese padre.

Mediation

Mediación

It is recommended that the parents come to an agreement as to the legal custody and physical placement of their children. If they cannot, and a dispute arises, the court will order that the parents attend a mediation session. Parents must submit parenting plans (FA-4147V) to the mediator 10 days before the initial mediation session. If the parents are still unable to come to an agreement, the court may make other orders, including the appointment of an attorney to represent the interests of a minor child (Guardian ad Litem), and the filing of a Proposed Parenting Plan with the court. In making a final decision on legal custody or physical placement, the court will consider all factors related to the best interest of the child, including those listed in WI Statute 767.41, which is available at the following website:

<http://www.legis.state.wi.us/Statutes/Stat0767.pdf>.

Se recomienda que los padres lleguen a un acuerdo sobre la custodia legal y la colocación física de los hijos. Si no pueden y se generan conflictos, el tribunal ordenará a los padres que asistan a una sesión de mediación. Los padres deben presentar los planes de crianza (FA-4147V) al mediador 10 días antes de la sesión de mediación inicial. Si los padres siguen sin poder llegar a un acuerdo, el tribunal puede dictar otras órdenes, incluida la designación de un abogado que represente los intereses del menor (tutor Ad Litem) y presentar un plan de crianza propuesto ante el tribunal. Al tomar la decisión final sobre la custodia legal y la colocación física, el tribunal considerará todos los factores relacionados con lo más conveniente para el menor, incluidos los que se indican en la Ley 767.41 de Wisconsin, disponible en el siguiente sitio web: <http://www.legis.state.wi.us/Statutes/Stat0767.pdf>.

Personal Safety Issues

Cuestiones de seguridad personal

If your case involves minor children, and you have serious reason to believe that your health, safety, or liberty or that of a minor child would be jeopardized by the disclosure of certain identifying information both in paper and electronic records, you may request that identifying information be sealed from the public or the other party until a hearing is held. Once you have completed the forms ([GF-177](#) and [GF-178](#)), the court will schedule a hearing. At that hearing you will have to convince the judge that it is in the interest of justice for the information to continue to be sealed.

Si el caso involucra a niños menores y usted tiene motivos contundentes para considerar que su salud, seguridad o libertad o las del menor se verían perjudicadas al divulgar cierta información identificable tanto en registros impresos como electrónicos, puede solicitar que esa información identificable sea sellada al público o a la otra parte hasta que se celebre una audiencia. Una vez que haya completado los formularios ([GF-177](#) y [GF-178](#)), el tribunal programará una audiencia. En esa audiencia tendrá que convencer al juez de que es en interés de la justicia que la información continúe sellada.

Child Support

Manutención de menores

The court may order either or both parents to pay child support for a child who is:

El tribunal puede pedir a uno o ambos padres que pague la manutención de menores para un menor que tiene:

- Under the age of 18, or
menos de 18 años; o
- Age 18, but less than 19 and pursuing an accredited course of instruction leading to a high school diploma or its equivalent.
18 años, pero menos de 19 y cursa estudios acreditados para la obtención de un título de enseñanza secundaria o preparatoria o equivalente.

Payments for **child support** are generally intended to include basic support costs including food, shelter, clothing, transportation, personal care, and incidental recreational costs. Under a shared placement circumstance, parents may also be required to pay **variable costs** (reasonable expenses above basic support costs) in addition to child support, including child care, tuition, a child's special needs, or other activities that involve substantial cost.

*Por lo general, los pagos de la **manutención de menores** tienen el fin de abarcar los costos de manutención básicos como la comida, el alojamiento, la ropa, el transporte, el cuidado personal y los costos de recreación imprevistos. En la circunstancia de colocación compartida, también se le puede exigir a los padres que paguen **costos variables** (gastos razonables además de los costos de manutención básicos) más allá de la manutención de menores, inclusive el cuidado del menor, la matrícula, las necesidades especiales del menor u otras actividades que supongan un costo considerable.*

Child support is calculated based upon the percentage standard guidelines established by the State of Wisconsin Department of Children and Families (DCF). **Not every family situation is the same, so the approach that applies to a specific situation may be somewhat different from the guidelines.** The court may order an alternative that is greater or less than the guidelines if the use of the guidelines is unfair to one of the parents or children based on the circumstances, including but not limited to shared-placement, split-placement, low-income, high-income, or serial-family payer circumstances. The child support standard guidelines are based on "gross" (pre-tax) income of the payer or both parties, and the number of children they have in common. The designated percentage amounts are:

*La manutención de los menores se calcula sobre la base de las directrices estándar porcentuales establecidas por el Departamento de Menores y Familias del Estado de Wisconsin (DCF). **No todas las situaciones familiares son iguales, por lo que el enfoque que se aplica a una situación específica puede ser algo diferente de las directrices.** El tribunal puede ordenar una alternativa que sea mayor o menor que las pautas si el uso de las pautas es injusto para uno de los padres o hijos en función de las circunstancias, incluidas, entre otras, las circunstancias de colocación compartida, colocación dividida, bajos ingresos, altos ingresos o pagador en serie es decir del padre que paga la manutención de hijos con diferentes madres.. Las pautas estándar de manutención de menores se basan en los ingresos "brutos" (antes de impuestos) del pagador o de ambas partes, y en el número de hijos que tienen en común. Los montos porcentuales designados son:*

- 17% for one child
17 % por un hijo
- 25% for two children
25 % por dos hijos
- 29% for three children
29 % por tres hijos
- 31% for four children
31 % por cuatro hijos
- 34% for five children

Maintenance (Spousal Support)

Manutención (ayuda conyugal)

A spouse seeking support from the other spouse may request maintenance in the divorce or legal separation. The court may order maintenance for a limited or indefinite length of time. When considering whether to award maintenance, the court will look at all of the circumstances of the parties, including but not limited to, the factors listed in WI Statute 767.56. This statute is available at the following website: <http://www.legis.state.wi.us/Statutes/Stat0767.pdf>

Un cónyuge que solicita la ayuda del otro puede solicitar una manutención en el divorcio o la separación legal. El tribunal puede ordenar la manutención por un periodo de tiempo limitado o indefinido. Al considerar otorgar la manutención, el tribunal tendrá en cuenta todas las circunstancias de las partes, incluidos, entre otros, los factores nombrados en la Ley 767.56 de Wisconsin. Esta ley se encuentra disponible en el siguiente sitio web:

<http://www.legis.state.wi.us/Statutes/Stat0767.pdf>

Property Division

División de bienes

Wisconsin presumes that all property, other than property that a party receives as a gift or through inheritance, will be divided equally (after considering all debts). To achieve an equal division of property, the judge may award property to one party and a cash payment to the other party. The judge may divide property unequally after considering the factors described in WI Statute 767.61, which is available at the following website:

<http://www.legis.state.wi.us/Statutes/Stat0767.pdf>

En Wisconsin se presupone que todos los bienes, salvo los que una parte recibe como regalo o por herencia, se dividirán a partes iguales (después de considerar todas las deudas). Para lograr una división equitativa de los bienes, el juez puede conceder bienes a una de las partes y un pago en efectivo a la otra parte. El juez puede dividir los bienes de manera desigual después de considerar los factores descritos en la Ley 767.61 de Wisconsin, que está disponible en el siguiente sitio web:

<http://www.legis.state.wi.us/Statutes/Stat0767.pdf>

If the spouses agree on how to divide all their property, they must provide a description of which spouse will receive which property. This also applies to the property that may have already been divided. **If the spouses have already divided the property, or it is only in one spouse's name, they must still tell the court which spouse will get what property and the value of that property.**

Si los cónyuges acuerdan cómo dividir todos sus bienes, deben presentar una descripción de qué bien recibirá qué cónyuge. Esto también se aplica a los bienes que, probablemente, ya se hayan dividido. Si los cónyuges ya dividieron los bienes, o solo están a nombre de uno, igualmente deben informar al tribunal qué cónyuge se quedará con qué bienes y el valor de estos.

Debts and Obligations

Deudas y obligaciones

The spouses must disclose all debts, regardless of who they believe will be responsible for them. The judge will determine which spouse is responsible to pay the debts and other obligations after considering any agreements between the parties. Even if the judge orders one spouse to pay certain debts after divorce/legal separation, creditors are not bound by the court order established in Family Court and may seek payment from the other party if the party ordered to make the payments doesn't pay or files for bankruptcy. If this occurs, the party may request relief from the Family Court, but only if a specific order was established for payment of the debt or obligation.

Los cónyuges deben dar a conocer todas las deudas, sin importar a quién consideran responsable de haberlas contraído. El juez determinará qué cónyuge es responsable de pagar las deudas y otras obligaciones después de considerar cualquier acuerdo entre las partes. Aun cuando el juez determine que un cónyuge pague ciertas deudas después del divorcio/la separación legal, los acreedores no están sujetos a la orden judicial establecida en el tribunal de familia y es posible que busquen que la otra parte pague si la que debía hacerlo no cumple o se declara en bancarrota. Si esto sucede, la parte puede pedir una reparación al tribunal de familia, pero solo si se estableció una orden de pago específica de la deuda u obligación.